

Distr.: Restricted
6 February 2013
Russian
Original: French, Russian and
German

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему водному
транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**

Сорок вторая сессия

Женева, 13–15 февраля 2013 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

**Рекомендации, касающиеся согласованных
на европейском уровне технических предписаний,
применимых к судам внутреннего плавания
(Резолюция № 61)**

Поправки к главе 23

Предложение Дунайской комиссии

Дунайская комиссия предлагает новую редакцию главы 23 "Экипажи" Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания (Резолюция № 61), согласованной "узкой" группой экспертов по унификации удостоверений судоводителя на ее восьмом заседании, состоявшемся с 5 по 6 ноября 2012 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восьмое заседание
"узкой" группы по унификации
удостоверений судоводителя
(5-6 ноября 2012 г.)

УГ/Патенты/ноябрь2012 г.

РД П.1.1.3 (12-2)-/Рев.1 УГ/8

Проект

НОВАЯ РЕДАКЦИЯ
ГЛАВЫ 23
"ЭКИПАЖ И ПЕРСОНАЛ"¹
"Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего
плавания"*

* Изменения в тексте, сделанные по результатам седьмого и восьмого заседаний "узкой" группы, отмечены в тексте. Таблицы 23-10.1, 23-11.1, 23-12.1, 23-12.3 представлены в измененном виде.

¹ Примечание секретариата ЕЭК ООН: в Резолюции № 61 глава 23 именуется «Экипажи».

ГЛАВА 23

ЭКИПАЖ И ПЕРСОНАЛ

23-1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

23-1.1 На борту судов во время плавания по Дунаю должен ~~постоянно~~ находиться предписываемый для соответствующего режима эксплуатации и периода использования судна минимальный экипаж и, если это предписано в разделе 23-17, обеспечивающий безопасность персонал.

Отправляться в плавание без предписанного минимального экипажа или без обеспечивающего безопасность персонала не разрешается.

23-1.2 Если на борту находится, наряду с владельцем действующего на соответствующем участке удостоверения судоводителя, еще один член предписываемого экипажа, то суда, на которых вследствие непредвиденных обстоятельств (например, болезнь, несчастный случай, постановление ~~компетентных государственных~~ органов) во время плавания станет неработоспособным не более одного члена предписанного экипажа или обеспечивающего безопасность персонала, могут продолжить свое плавание до подходящего места стоянки, находящегося ближе всего по направлению движения - пассажирские суда могут продолжить свое плавание до предусмотренного на этот день пункта назначения.

23-1.3 В отношении применения разделов 23-5, 23-6 и 23-8 следует учитывать также время плавания и отдыха, которое было проведено вне сферы применения настоящих Рекомендаций.

23-1.4 180 дней состоявшегося плавания на внутреннем водном транспорте засчитываются за один год времени плавания (стажа). За период последовательных 365 дней может быть засчитано не более 180 дней. 250 дней плавания на морских судах засчитываются за один год стажа плавания.

23-2 ЧЛЕНЫ ЭКИПАЖА И ТРЕБОВАНИЯ К КВАЛИФИКАЦИИ

23-2.1 ~~В минимальный состав экипажа судна, а также персонала, обеспечивающего безопасность его эксплуатации, могут входить следующие члены экипажа Экипаж, требующийся для безопасной эксплуатации судна, может включать следующих членов:~~

- a) судоводитель;
- b) рулевой;
- c) боцман ;
- d) матрос-моторист;
- e) матрос;
- f) матрос-ученик
- g) неквалифицированные члены палубной команды
- h) электромеханик^{2/};
- i) механик;
- j) радиомеханик^{3/}.

23-2.2 Условия для присвоения квалификации членам экипажа состоят в следующем:

23-2.2.1 Судоводитель:

^{2/} Член экипажа в соответствии с национальным законодательством.

^{3/} Член экипажа в соответствии с национальным законодательством.

должен иметь удостоверение судоводителя для управления судами внутреннего плавания, выданное на основе "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" или удостоверение судоводителя, признанное равноценным.

23-2.2.2

Рулевой:

а) должен иметь стаж плавания на внутренних водных путях не менее одного года в качестве боцмана или не менее трех лет в качестве матроса по смыслу подпункта б) пункта 23-2.3.4 2.2.5, или

б) должен успешно завершить обучение, если оно включает [плавательскую практику](#) на внутренних водных путях в качестве ученика рулевого или матроса в течение периода, установленного компетентным органом, или

~~в)с) успешно сдать любой другой экзамен на рулевого, признаваемый компетентным органом.~~

23-2.2.3

Боцман:

а) должен иметь стаж плавания на внутренних водных путях не менее одного года в качестве матроса, а также

- успешно завершить обучение, предусмотренное в пункте 23-2.2.6, или

- успешно сдать выпускной экзамен в речном училище или в другом равноценном учебном заведении, признанном государством, или

- успешно сдать любой другой экзамен на ~~матросабоцмана~~, признаваемый компетентным органом,

либо

б) должен успешно завершить обучение продолжительностью не менее трех лет, предусмотренное в пункте 23-2.2.6, или успешно сдать выпускной экзамен после прохождения в течение не менее трех лет курса обучения в речном училище, если это обучение включает плавательскую практику на внутренних водных путях в течение не менее одного года,

либо

с) должен иметь стаж плавания на внутренних водных путях не менее двух лет в качестве матроса по смыслу подпункта б) пункта 23-2.2.5.

23-2.2.4

Матрос-моторист:

должен быть не моложе 17 лет и либо

а) иметь квалификацию ~~быть~~ матроса и успешно сдать экзамен на матроса-моториста, признаваемый компетентным органом,

либо

б) иметь стаж плавания не менее одного года в качестве матроса на борту судна внутреннего плавания с собственной двигательной установкой и подтвердить~~иметь~~ базовые знания в области двигателей и механизмов.

23-2.2.5

Матрос:

а) должен быть не моложе 17 лет и

- успешно завершить обучение, предусмотренное в пункте 23-2.2.6, или

- успешно сдать выпускной экзамен, подтверждающий

- завершение курса ~~профессиональной подготовки в~~
~~обучения в речном училище, если такое обучение~~
~~включает в себя плавательскую практику на внутренних~~
~~водных путях, или~~
- успешно сдать любой другой экзамен на матроса,
признаваемый компетентным органом,
- либо
- б) должен быть не моложе 19 лет и
- иметь стаж плавания в составе палубной команды не менее трех лет;
из них не менее одного года - в плавании на внутренних водных
путях, а два года - в плавании на внутренних водных путях либо на
морских путях или в прибрежном плавании.
- 23-2.2.6 Матрос-ученик:
- должен быть не моложе 15 лет ^{4/} и иметь договор о прохождении обучения,
которым предусматривается посещение речного училища либо занятия на
заочных курсах, официально признанных компетентным органом и готовящих к
получению эквивалентного ~~аттестата квалификационного свидетельства. Он~~
~~может проводить работы на борту судна только под надзором~~
~~квалифицированного лица.~~
- 23-2.2.7 Неквалифицированный член палубной команды:
- должен быть не моложе 16 лет^{5/}. ~~Он может проводить работы на борту судна~~
~~только под надзором квалифицированного лица.~~
- 23-2.2.8 Электромеханик: (см. пункт 23-2.1)
- должен быть не моложе 18 лет и успешно сдать экзамен по курсу
профессиональной подготовки по судовым электромеханизмам.
- ~~либо~~
- ~~а) должен быть не моложе 18 лет и иметь стаж работы в составе судовой~~
~~команды в течение периода, установленного компетентным органом.~~
- 23-2.2.9 Механик:
- а) должен быть не моложе 18 лет и успешно сдать ~~выпускной~~ экзамен по курсу
профессиональной подготовки по судовым двигателям и
~~механике механизмам,~~
- либо
- б) должен ~~быть не моложе 19 лет и~~ иметь стаж ~~работы плавания~~ не менее двух
лет в качестве матроса-моториста на ~~моторном~~ судне внутреннего плавания ~~с~~
~~собственной двигательной установкой.~~
- 23-2.2.10 Радиоспециалист: (см. пункт 23-2.1)
- должен быть не моложе 18 лет, успешно сдать ~~выпускной~~ экзамен по курсу
профессиональной подготовки по судовым радиоустройствам и иметь стаж
плавания в составе экипажа в течение периода, установленного компетентным

^{4/} Возрастное ограничение для матроса-ученика может быть более
высоким, если это предписано национальным законодательством.

^{5/} ~~Возрастное ограничение для неквалифицированного члена палубной~~
~~команды может быть более высоким, если это предписано национальным~~
~~законодательством.~~

органом, ~~или пройти стажировку по специальности не менее двух месяцев на судах внутреннего плавания.~~

23-3 **ГОДНОСТЬ ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА**

23-3.1 Все члены экипажа должны отвечать требованиям в отношении годности согласно Приложению В1 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя". Следует подтвердить свою годность для первичной выдачи служебной книжки или удостоверения судоводителя для Дуная:

- a) посредством медицинской справки согласно Приложению В2 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", которая должна быть выдана в последние 3 месяца. Если при этом, тем не менее, останутся сомнения в годности, компетентный орган может потребовать предъявления дополнительных медицинских справок или заключений врачей-специалистов;

либо

- b) посредством действительного удостоверения судоводителя, для которого действуют по крайней мере требования, которые идентичны требованиям, установленным в Приложении В1 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

23-3.2 Требования к характеристикам зрения и слуха, упомянутые в Приложении В1 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", не применяются к квалификации механика.

23-3.3 Подтверждение годности следует возобновлять посредством предоставления медицинской справки согласно Приложению В2 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", которая должна быть выдана не ранее, чем в последние 3 месяца:

- a) владельцам ~~патента~~ ~~удостоверения~~ судоводителя по достижении 50-летнего возраста и до 65-летнего возраста каждые пять лет; затем после достижения 65-летнего возраста ежегодно;
- b) остальным членам экипажа по достижении 65-летнего возраста и далее ежегодно.

23-3.4 Если у компетентного органа имеются сомнения в отношении годности какого-либо члена экипажа, то этот компетентный орган может потребовать проведения медицинского осмотра в соответствии с положениями пунктов 23-3.1 и 23-3.2.

23-4 **СПОСОБЫ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ**

23-4.1 **Подтверждение квалификации**

Каждый член экипажа должен иметь служебную книжку, выданную на его имя и соответствующую образцу, приведенному в Добавлении 5 к настоящим Рекомендациям. Вся основная информация, требующаяся в служебной книжке, должна быть напечатана по крайней мере на официальном языке соответствующей страны и либо на немецком, либо на русском, либо на французском языке. При первоначальном вступлении в должность на борту судна служебная книжка передается судоводителю, который регулярно вносит в нее все записи и обеспечивает ее бережное хранение до завершения службы. Служебная книжка должна в любое время и незамедлительно выдаваться владельцу по его просьбе.

В служебной книжке содержатся такие данные общего характера, как полученные дипломы, медицинские справки, ~~подтверждающие состояние здоровья~~ и свидетельства о квалификации владельца книжки в соответствии с разделом 23-2, а также конкретные данные о совершенных рейсах или о функциях, выполнявшихся в период работы на борту судов.

- 23-4.1.1 Должна существовать возможность в любой момент подтвердить квалификацию для лиц, выполняющих на борту следующие функции
- a) в случае судоводителя - посредством удостоверения судоводителя для участка намеченного плавания согласно "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя";
 - b) в случае остальных членов экипажа – посредством действительной служебной книжки, выданной на имя соответствующего лица, согласно образцу, приведенному в Добавлении 5 к настоящим Рекомендациям, или служебной книжки, признанной равноценной.
- 23-4.2 **Служебная книжка**
- 23-4.2.1 Лицо, на имя которого была выдана служебная книжка, считается владельцем служебной книжки. Члену экипажа разрешается иметь только одну единственную служебную книжку. Служебная книжка выдается компетентным органом; она должна быть напечатана по крайней мере на официальном языке соответствующей страны и либо на немецком, либо на русском, либо на французском языке.
- 23-4.2.2 Служебная книжка содержит, с одной стороны, сведения общего характера, например, подтверждения годности и квалификацию владельца согласно разделу 23-2, а с другой стороны – специфические сведения о совершенных рейсах.
- 23-4.2.3 Компетентный орган отвечает за сведения общего характера и за контрольные отметки. Он имеет право потребовать для этого предоставить бортовые журналы (*Bordbuch*) как целиком, так и в виде выписок, либо другие соответствующие подтверждения. Компетентный орган может заверять контрольной отметкой только такие рейсы, после которых прошло не более 15 месяцев. Судоводитель отвечает за внесение специфических сведений о совершенных рейсах.
- 23-4.2.4 Владелец служебной книжки обязан
- a) передавать её судоводителю при первоначальном вступлении в должность на борту судна и
 - b) начиная с даты её выдачи предоставлять её компетентному органу по крайней мере один раз в течение каждых 12 месяцев для внесения в неё контрольной отметки согласно пункту 23-4.2.3.
- 23-4.2.5 От обязанности предоставлять служебную книжку освобождается судоводитель (рулевой), который не стремится расширить сферу действия своего удостоверения судоводителя в смысле "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя". Если позднее он все-таки захочет расширить сферу действия своего удостоверения судоводителя, то ему могут быть засчитаны только такие рейсы по участкам, которые были внесены в служебную книжку и снабжены контрольной отметкой согласно пункту 23-4.2.3.
- 23-4.2.6 Судоводитель обязан
- a) регулярно делать вносить в служебных книжках все записи с соблюдением содержащихся в них указаний о ведении служебной книжки, за исключением случаев, когда владельцем служебной книжки является судоводитель (рулевой), который на странице 10 своей служебной книжки сделает надлежащим образом подписанную им запись следующего содержания: "не намереваюсь получать удостоверение судоводителя / расширять сферу действия – удостоверения судоводителя",
 - b) хранить служебную книжку в надежном месте в рулевой рубке на судне до завершения службы или окончания действия трудового договора либо любого другого соглашения,

с) выдавать служебную книжку владельцу по его просьбе незамедлительно и в любое время.

23-4.3 **Действие служебной книжки**

23-4.3.1 Служебная книжка становится недействительной и без специального распоряжения, если годность не будет вновь подтверждена в течение трех месяцев после сроков возобновления, указанных в подпункте б) пункта 23-3.3, на период вплоть до возобновления подтверждения годности.

23-4.3.2 Если компетентный орган имеет сомнения в годности владельца служебной книжки согласно подпункту а) пункта 23-3.1,

а) он информирует об этом ~~учреждение~~ тот компетентный орган, который выдал служебную книжку и который, в свою очередь, может потребовать предоставить медицинскую справку о нынешнем состоянии годности её владельца, предусмотренную Приложением В2 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"; расходы на это владелец будет нести самостоятельно только в том случае, если сомнения окажутся обоснованными;

б) он может приостановить действие служебной книжки на срок, который не может продолжаться после даты принятия решения на основе новой медицинской справки тем ~~учреждением~~ компетентным органом, который выдал служебную книжку; в этом случае он информирует о своем решении ~~учреждение~~ тот компетентный орган, который выдал служебную книжку.

23-4.3.3 Если будет подтверждено, что владелец не годен по смыслу пунктов 23-4.3.1 и 23-4.3.2, то ~~учреждение~~ компетентный орган, который выдал служебную книжку, делает на странице 2 и на странице 7 служебной книжки запись "НЕ ГОДЕН", которая заверяется им надлежащим образом.

23-5 **РЕЖИМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

23-5.1 Различаются следующие режимы эксплуатации:

A₁ дневное плавание продолжительностью не более 14 часов

A₂ полунепрерывное плавание продолжительностью не более 18 часов

B непрерывное плавание продолжительностью не более 24 часов

во всех случаях за период продолжительностью 24 часа.

23-5.2 В крайнем случае судно, осуществляющее плавание в режиме A₁, может один раз в течение календарной недели продолжать движение вплоть до 16 часов, если время плавания подтверждается записями тахографа, который прошел типовые испытания и был допущен к эксплуатации компетентным органом, соответствует требованиям, изложенным в Приложении Е3 к настоящей главе, и находится в исправном рабочем состоянии, а кроме судоводителя еще один член минимального экипажа обладает квалификацией рулевого.

23-5.3 Судно, осуществляющее плавание в режиме A₁ или A₂, должно прерывать его соответственно на 8 часов подряд и на 6 часов подряд, причем делать это

а) при режиме эксплуатации A₁ с 22.00 часов до 6.00 часов,

б) при режиме эксплуатации A₂ с 23.00 часов до 5.00 часов.

Можно делать это в другое время, если время плавания подтверждается записями тахографа, который прошел типовые испытания и был допущен к эксплуатации компетентным органом, соответствует требованиям, изложенным в Приложении Е3 к настоящей главе, и находится в исправном рабочем состоянии. Этот тахограф должен находиться во включенном состоянии по крайней мере с начала последнего непрерывного периода отдыха продолжительностью 8 или соответственно 6 часов и всегда быть доступным для осуществляющих контроль компетентных органов.

- 23-6 **МИНИМАЛЬНОЕ ВРЕМЯ ОТДЫХА**
- 23-6.1 При режиме эксплуатации А₁ ~~каждый член все члены~~-экипажа в течение каждого 24-часового периода времени, отсчет которого начинается в каждом случае по окончании предыдущего 8-часового периода отдыха, должен иметь непрерывный 8-часовой отдых, в течение которого судно находится не на ходу.
- 23-6.2 При режиме эксплуатации А₂ ~~каждый член все~~-экипажа в течение каждого 24-часового периода времени, отсчет которого начинается в каждом случае по окончании 6-часового периода отдыха, должен иметь 8-часовой отдых, в том числе непрерывный 6-часовой отдых, в течение которого судно находится не на ходу. Для членов экипажа, не достигших 18-летнего возраста, следует обеспечивать непрерывный 8-часовой период отдыха, из которого 6 часов судно находится не на ходу не совпадают с движением судна.
- 23-6.3 При режиме эксплуатации В каждый все-член экипажа должен иметь 24- часа часовой-отдыха в течение 48-часового периода времени, включая по меньшей мере два 6-часовых периода непрерывного отдыха.
- 23-6.4 Во время минимального обязательного периода отдыха член экипажа должен освободиться от выполнения любых обязанностей, в том числе по надзору за оборудованием или от дежурства; обязанности по несению вахты и наблюдению за находящимися на стоянке судами ~~и соблюдению бдительности~~, предусмотренные в "Основных положениях о плавании по Дунаю", не рассматриваются в качестве выполнения своих обязанностей ~~обязательства~~-по смыслу настоящего пункта.
- 23-6.5 Положения о более продолжительных периодах отдыха, содержащиеся в правилах работы-законодательстве о труде и тарифных соглашениях, этим не затрагиваются/остаются в силе.
- 23-7 **ИЗМЕНЕНИЕ ИЛИ ПОВТОРЕНИЕ РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- 23-7.1 В отступление от пунктов 23-5.1 и 23-5.3 смена или повторение режима эксплуатации допускается при соблюдении предписаний в пунктах 23-7.2 - 23-7.6. Замена режима эксплуатации А₁ на режим А₂ допускается только в следующих случаях:
- a) была произведена полная замена экипажа или
 - b) непосредственно перед изменением режима эксплуатации члены экипажа, которым предстоит работать в режиме эксплуатации А₂, завершили 8-часовой период отдыха, из которого в течение 6-часов судно находилось не на ходу не совпадало с движением судна, и подтвердили это документально, а на борт прибыли дополнительные члены экипажа, требующиеся при режиме эксплуатации А₂.
- 23-7.2 Замена режима эксплуатации А₂ на режим А₁ допускается только в следующих случаях:
- a) была произведена полная замена экипажа, или
 - b) непосредственно перед изменением режима эксплуатации члены экипажа, которым предстоит работать в режиме эксплуатации А₁, завершили непрерывный 8-часовой период отдыха, в течение которого судно находилось не на ходу/который не совпадал с движением судна, и подтвердили это документально.
- 23-7.3 Замена режима эксплуатации В на режим А₁ или А₂ допускается в следующих случаях:
- a) была произведена полная замена экипажа, или
 - b) непосредственно перед изменением режима эксплуатации члены экипажа, которым предстоит работать в режиме эксплуатации А₁ или А₂, завершили 8-часовой или соответственно 6-часовой непрерывный период отдыха и подтвердили это документально.

- 23-7.4 Замена режима эксплуатации A₁ или A₂ на режим В допускается в следующих случаях:
- a) была произведена полная замена экипажа, или
 - b) непосредственно перед изменением режима эксплуатации члены экипажа, которым предстоит работать в предусмотренные для режиме эксплуатации В, завершили 8-часовой или соответственно 6-часовой непрерывный период отдыха, в течение которого судно находилось не на ходу, который не совпадал с движением судна, и подтвердили это документально, а на борт прибыли дополнительные члены экипажа, требующиеся при режиме эксплуатации В.
- 23-7.5 Судно может вновь использоваться для совершения рейса в режиме эксплуатации A₁ или A₂ сразу после завершения рейса в режиме A₁ или A₂, если была произведена полная замена экипажа и новые члены экипажа ~~непосредственно~~ перед началом нового рейса в режиме A₁ или A₂ завершили 8-часовой или соответственно 6-часовой непрерывный период отдыха, в течение которого судно находилось не на ходу, и подтвердили это документально.
- 23-7.6 Подтверждение 8-часового или соответственно 6-часового периода отдыха осуществляется с использованием справки по образцу, содержащемуся в Приложении Е4 к настоящей главе, или копии страницы с записями о времени плавания и соответственно времени отдыха из бортового журнала судна, на котором осуществлялся последний рейс члена экипажа.
- 23-8 **БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ, ТАХОГРАФ**
- 23-8.1 На борту каждого судна, к которому применяются положения настоящей главы в соответствии с разделом 23-1 ~~выше~~, должен вестись бортовой журнал (*Bordbuch*), образец которого содержится в Приложении Е1 к настоящей главе, отвечающий требованиям Администрации. Этот бортовой журнал должен вестись в соответствии с приведенными в нем инструкциями. Ответственность за наличие на судне бортового журнала и внесение в него ~~необходимых данных записей~~ возлагается на судоводителя. Первый бортовой журнал, ~~в~~ которому следует присвоить номер 1 должны указываться его порядковый номер, внести в него название судна и его единый европейский идентификационный номер (ENI) или его официальный номер, выдается компетентным органом ~~придунайского государства-члена Дунайской Комиссии~~ на основании представленного действительного Судового свидетельства.
- В течение рейса ежедневно должны производиться записи о времени начала и окончания периодов отдыха.
- 23-8.2 Все последующие бортовые журналы могут выдаваться местным компетентным органом, который проставляет на них последовательные порядковые номера; однако они могут быть выданы только при предъявлении предыдущего бортового журнала. На предыдущем бортовом журнале должна проставляться нестираемая надпись "недействителен", и он должен быть возвращен судоводителю.
- Выдача нового бортового журнала может быть осуществлена при предъявлении свидетельства, упомянутого в соответствии с пункте 23-8.4, однако при этом судовладелец должен обеспечить, чтобы на предыдущем бортовом журнале в течение 30 дней после даты выдачи нового бортового журнала, которая была указана компетентным органом в свидетельстве, упомянутом в соответствии с пункте 23-8.4, тот же компетентный орган проставил нестираемую надпись "недействителен". Наряду с этим судовладелец должен обеспечить, чтобы после этого бортовой журнал был возвращен на борт судна.
- 23-8.3 Бортовой журнал с проставленной надписью "недействителен" должен храниться на борту судна в течение шести месяцев с момента внесения в него последней записи.

- 23-8.4 При выдаче первого бортового журнала в соответствии с пунктом 23-8.1 выдающий его компетентный орган удостоверяет эту выдачу с помощью свидетельства, в котором указывается название судна, единый европейский идентификационный номер судна (*ENI*) или официальный номер судна, порядковый номер бортового журнала и дата его выдачи. Это свидетельство должно храниться на борту судна и предоставляться по требованию. Компетентные органы, выдающие последующие бортовые журналы в соответствии с пунктом 23-8.2, вносят соответствующую запись в это свидетельство.
- 23-8.5 Соблюдение времени отдыха может дополнительно подтверждаться тахографом, который соответствует техническим требованиям, содержащимся в Приложении Е3 к настоящей главе. Регистрационные записи тахографа должны храниться на борту судна в течение шести месяцев с момента последней записи.
- 23-8.6 При осуществлении смены или увеличения численности экипажа в соответствии с разделом 23-7 для каждого нового члена экипажа должна иметься справка согласно Приложению Е4 к настоящей главе или копия страницы с записями часов движения и отдыха из бортового журнала того судна, на котором осуществлялся последний рейс этого члена экипажа.
- 23-8.7
- a) Пункт 2 инструкции по ведению бортового журнала, согласно которому для записи периодов отдыха достаточно иметь одну единственную схему на рейс, действует только для членов экипажа при режиме эксплуатации В. При режимах эксплуатации А₁ и А₂ для каждого члена экипажа в ходе рейса должны ежедневно делаться записи о начале и завершении времени отдыха.
 - b) Записи, необходимые после смены режима эксплуатации, должны вноситься на новой странице бортового журнала.
 - c) Если за один день осуществляется два или более рейсов с неизменным экипажем, достаточно сделать записи о времени начала первого за день рейса и времени окончания последнего за день рейса.

23-9 **ОБОРУДОВАНИЕ СУДОВ**

- 23-9.1 Помимо других положений настоящей главы, самоходные грузовые суда, самоходные ~~грузовые суда~~ толкачи, толкачи, толкаемые составы ~~с экипажем~~ и пассажирские суда, плавание которых должно осуществляться с минимальным экипажем, должны удовлетворять нижеследующим предписаниям:

23-9.1.1 **Стандарт S1**

- a) силовые—двигательные установки должны быть устроены таким образом, чтобы можно было изменять скорость и направление движения из рулевой рубки судна.
 Вспомогательные механизмы, необходимые для обеспечения движения судна, должны включаться и останавливаться из рулевой рубки, если они не включаются автоматически или не работают постоянно в течение каждого рейса;
- b) при достижении критических уровней
 - температуры воды, используемой для охлаждения главных двигателей,
 - давления масла в системе смазки главных двигателей и передаточных механизмов,
 - давления масла и воздуха в устройствах реверсирования главных двигателей, в реверсируемых передаточных

механизмах или гребных винтах и

- ~~показателя заполнения трюма~~ накопления подсланевых вод в-машинном отделении

приборы должны фиксировать это и подавать звуковые и ~~световые-оптические~~ предупреждающие сигналы в рулевой рубке. Звуковые предупреждающие сигналы могут подаваться с помощью одного и того же ~~звукового-сигнального акустического~~ прибора. Их подачу можно прекратить сразу после констатации неисправности. ~~Световые-Оптические~~ предупреждающие сигналы отключаются только после устранения соответствующих неисправностей;

- c) подача топлива и охлаждение главных двигателей должны осуществляться автоматически;
- d) должна обеспечиваться возможность поворота руля даже при максимально допустимой осадке судна одним человеком без особых усилий;
- e) подача световых и звуковых сигналов, предписываемых "Основными положениями о плавании по Дунаю" (ОППД) для судов на ходу должна производиться из рулевой рубки;
- f) если отсутствует возможность прямой коммуникации из рулевой рубки с носовой частью судна, кормовой частью судна, жилыми помещениями и машинным отделением, то должно быть предусмотрено переговорное устройство. В случае машинного отделения переговорное устройство может быть заменено системой подачи оптических световых и звуковых сигналов;
- g) должна обеспечиваться возможность спуска на воду предписанной судовой шлюпки членом экипажа в одиночку и ~~в-за~~ надлежащее время;
- h) ~~на борту судна должен быть установлен на судне должен иметься~~ поворотный прожектор, управляемый из рулевой рубки;
- i) усилия, необходимые для управления рукоятками и аналогичными поворотными устройствами грузоподъемных механизмов, не должны превышать 160 Н;
- j) буксирные лебедки должны иметь привод от двигателя;
- k) осушительные насосы и насосы для мойки палуб должны иметь привод от двигателя;
- l) основные приборы управления и шкалы контрольно-измерительных приборов должны располагаться в соответствии с критериями эргономики;
- m) должна быть обеспечена возможность управления оборудованием, упомянутым в пункте 6-1.1 главы 6 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", из рулевой рубки.

23-9.1.2 СТАНДАРТ S2

- a) для одиночных судов с собственными двигательными установками:
Стандарт S1, а также дополнительное оснащение носовой подруливающей установкой, управляемой из рулевой рубки;
- b) для судов с собственными двигательными установками, приводящих в движение счаленные с ними суда:
Стандарт S1, а также дополнительное оснащение носовой подруливающей установкой, управляемой из рулевой рубки;

- с) для судов с собственными двигательными установками, приводящих в движение толкаемый состав, состоящий из самого судна с собственной двигательной установкой и одного судна перед ним:

Стандарт S1, а также дополнительное оснащение счальными лебедками с гидравлическим или электрическим приводом. Это оборудование не требуется в том случае, когда судно в голове толкаемого состава оснащено носовой подруливающей установкой, управляемой из рулевой рубки толкающего судна.

- д) для толкачей, приводящих в движение толкаемый состав:

Стандарт S1, а также дополнительное оснащение счальными лебедками с гидравлическим или электрическим приводом. Это оборудование не требуется в том случае, когда судно в голове толкаемого состава оснащено носовой подруливающей установкой, управляемой из рулевой рубки толкача.

- е) для пассажирских судов:

Стандарт S1, а также дополнительное оснащение носовой подруливающей установкой, управляемой из рулевой рубки. Это оборудование не требуется в том случае, когда движительная установка и рулевое устройство пассажирского судна обеспечивают эквивалентные характеристики маневренности.

23-9.2 Соблюдение или несоблюдение требований пунктов 23-9.1.1 или 23-9.1.2 удостоверяется путем внесения Администрацией компетентным органом отметки в пункте графе 47 Судового свидетельства.

23-9.3 Это Судовое свидетельство должно находиться на борту судна.

23-10 **МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ САМОХОДНЫХ ГРУЗОВЫХ ОДИНОЧНЫХ СУДОВ И ТОЛКАЧЕЙ**^{6/}

23-10.1 Минимальный экипаж одиночных самоходных грузовых судов включает:

Ступень	Длина судна L в м	Члены экипажа	Количество членов экипажа при режимах эксплуатации					
			A ₁		A ₂		B	
			S1	S2	S1	S2	S1	S2
1	L ≤ 70 м	судоводитель	1		2		2	2
		рулевой	-		-		-	-
		боцман	-		-		-	-
		матрос	1		-		2	2
2	70м < L ≤ 86 м	судоводитель	1 или	1	2		2	2
		рулевой	1	-	-		-	-
		боцман	-	-	-		-	-
		матрос	1	2	1		2	2
			-	2				

^{6/} Компетентные органы могут допускать иной состав минимального экипажа по наименованию должностей, за исключением числа судоводителей, которое должно быть не ниже предела, оговоренного в настоящем разделе. Независимо от состава минимального экипажа, общее число его членов и их квалификация должны быть не ниже пределов, оговоренных в настоящем разделе. Несмотря на вышеизложенное, на внутренних водных путях, где это допускается национальным или международным законодательством, один или несколько матросов могут быть заменены матросами-учениками или неквалифицированными членами палубной команды.

3	L > 86 м	судоводитель	1	1	2	2	2 или 2	2
		рулевой	1	1	-	-	1 1 ¹⁾	1
		боцман	-	-	-	-	-	-
		матрос	1	1	2	2	2 1	2

¹⁾ Рулевой должен иметь удостоверение судоводителя, которое требуется согласно "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

23-10.2 Разрешается заменить матроса, присутствие которого предписывается в таблице пункта 23-10.1, матросом-учеником, который достиг как минимум 17-летнего возраста, находится как минимум на третьем году обучения и может подтвердить время плавания на внутренних водных путях в течение одного года.

~~23-10.3 Минимальный экипаж, предписываемый в таблице в пункте 23-10.1,~~

~~а) на ступени 2 при режиме эксплуатации А₁ и стандарте S2 и~~

~~б) на ступени 3 при режиме эксплуатации А₁ и стандарте S1~~

~~может быть сокращен на одного матроса-ученика на непрерывный период продолжительностью не более трех месяцев в течение одного календарного года, если этот матрос-ученик посещает речное профессионально-техническое училище. Между периодами сокращения экипажа должно пройти не менее одного месяца. Посещение речного профессионально-технического училища должно подтверждаться справкой этого училища, находящейся на борту и указывающей время, когда проводятся учебные занятия. Эти предписания не применяются к матросам-ученикам, упомянутым в пункте 23-10.2.~~

23-11 **МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ ТОЛКАЧЕЙ, САМОХОДНЫХ ГРУЗОВЫХ СУДОВ-ТОЛКАЧЕЙ, ТОЛКАЕМЫХ СОСТАВОВ, СЧАЛЕННЫХ ГРУПП И ДРУГИХ ЖЕСТКИХ СОЕДИНЕНИЙ**

23-11.1 Минимальный экипаж ~~толкачей~~, толкаемых составов, счаленных групп и других жестких соединений включает:

1	Габариты соединенных L ≤ 37 м B ≤ 15 м	судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос-моторист	Количество членов экипажа при режимах эксплуатации А ₁ , А ₂ или В и для стандартов оснащения S1 и S2					
			А ₁		А ₂		В	
			S1	S2	S1	S2	S1	S2
1	Габариты соединенных 37 м < L ≤ 86 м B ≤ 15 м	судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос-моторист	1 или 1 - 1 - 1 - 2	1 - - 2 * - - 2	2 - - 2 * * - - 2	2 - - 2 * * - - 2	2 - - 2 * * - - 2	

Наряду с этим к одной толкаемой барже приравнивается несколько барж, общая длина которых составляет до 76,50 м, а общая ширина - не более 15 м.

23-11.2 Предписания таблицы в пункте 23-11.1 в отношении матросов могут быть соблюдены за счет матросов-учеников, которые достигли минимально 17-летнего возраста, находятся как минимум на третьем году обучения и могут подтвердить время плавания на внутренних водных путях в течение одного года.

~~23-11.3 Минимальный экипаж, предписываемый в таблице в пункте 23-11.1,~~

~~а) на ступени 2 при режиме эксплуатации A₁ и стандарте S2 и~~

~~б) на ступени 3 при режиме эксплуатации A₁ и стандарте S1~~

~~может быть сокращен на одного матроса-практиканта на непрерывный период продолжительностью не более трех месяцев в течение одного календарного года, если этот матрос-практикант посещает речное профессионально-техническое училище. Между периодами сокращения экипажа должно пройти не менее одного месяца. Посещение речного профессионально-технического училища должно подтверждаться справкой этого училища, находящейся на борту и указывающей время, когда проводятся учебные занятия. Эти предписания не применяются к матросам-практикантам, упомянутым в пункте 23-11.2.~~

23-12 **МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ ПАССАЖИРСКИХ СУДОВ**

23-12.1 Минимальный экипаж пассажирских судов для однодневных экскурсий включает:

1	Ступень	Члены экипажа	Количество членов экипажа при режимах эксплуатации A ₁ , A ₂ или B и для стандартов оснащения S1 или S2					
			A ₁		A ₂		B	
			S1	S2	S1	S2	S1	S2
	М	судоводитель	1	1	2	2	2	2
	а	рулевой	-	-	-	-	-	-
	к	боцман	-	-	-	-	1	-
	е	матрос	1	1	1	1	1	2
	н	матрос-ученик						
	м	механик или матрос-	*	*	*	*	*	*
	а	моторист						
	н							
	ь							
	н							
	е							
	Д							
	о							
	п							
	у							
	с							
	т							
	и							
	м							
	о							
	е							
	ч							
	и							
	с							
	л							
	о							
	п							
	а							

	с с а ж и р о в : н е б о л е е 7 5							
2	М а к е н м а н ь н е Д о п у с т и м о е ч и с л о п а с с а ж и р о в	судоводитель рулевой боцман матрос матрос-ученик механик или матрос- моторист	1 - - 1 *	1 - - 1 *	2 - - 1 1*	2 - - 1 1*	2 - - 2 1*	2 - - 2 1*

4	<p>М а ж е н а н ь н е</p> <p>Д о п у с т и м о е</p> <p>ч и с л о</p> <p>п а с с а ж и р о в :</p> <p>6 0 1 - 1 0 0 0</p>	судоводитель	1	1	2	2	2	2
		рулевой	1	1	-	-	1	1
		боцман	-	-	-	1	1	-
		матрос	2	2	2	1	1	1
		механик или матрос-моторист	1*	1*	1*	1*	1*	1*
5	<p>М а ж е н а н ь</p>	судоводитель	2	2	2	2	2	2
		рулевой	-	-	-	-	1	1
		боцман	-	1	-	1	-	1
		матрос	3	2	4	3	4	3
		механик или матрос-моторист	1*	1*	1*	1*	1*	1*

	<p>н е</p> <p>Д о п у с т и м о е</p> <p>ч и с л о</p> <p>п а с с а ж и р о в :</p> <p>1 0 0 1 - 2 0 0 0</p>								
6	<p>м а к е н н а н е</p> <p>Д о п у с</p>	<p>судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос- моторист</p>	<p>2 - 1 3 1*</p>	<p>2 - - 3 1*</p>	<p>2 - 1 3 1*</p>	<p>2 - - 3 1*</p>	<p>2 1 1 4 1*</p>	<p>2 1 - 4 1*</p>	

	Т и м о е							
	ч и с л о							
	п а с с а ж и р о в :							
	с в ы ш е							
	2 0 0 0							

*) На всех ступенях при мощности двигателя более 370 кВт при режимах эксплуатации А₁ и А₂ один матрос-моторист, а при режиме эксплуатации В - два матроса-моториста.
На всех ступенях при мощности двигателя более 750 кВт при режимах эксплуатации А₁ и А₂ соответственно один механик, а при режиме эксплуатации В - два механика.

23-12.2 Минимальный экипаж пароходов для однодневных экскурсий при всех режимах эксплуатации следует увеличить на одного механика, как это упомянуто в пункте 23-12.1.

23-12.3 Минимальный экипаж пассажирских судов с каютами состоит из:

1	Максимально Допустимо е количество спальных мест: не более 50	Члены экипажа судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос- моторист	Количество членов экипажа при режимах эксплуатации А ₁ , А ₂ или В и для стандартов оснащения S1 или S2					
			А ₁		А ₂		В	
			S1	S2	S1	S2	S1	S2
			1	1	2	2	2	2
			-	-	-	-	1	1
			-	1	-	-	-	-
			2	-	1	1	1	1
			1*	1*	1*	1*	1*	1*

2	Максимально Допустимо е количество спальных мест: 51 - 100	судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос- моторист	1 1 - 1 1*	1 1 - 1 1*	2 - - 1 1*	2 - - 1 1*	2 1 - 1 1*	2 1 - 1 1*
3	Максимально Допустимо е количество спальных мест: свыше 100	судоводитель рулевой боцман матрос механик или матрос- моторист	1 1 - 2 1*	1 1 - 2 1*	2 1 1 2 1*	2 - - 2 1*	2 1 1 2 1*	2 1 - 3 1*
*) На всех ступенях при мощности двигателя более 370 кВт при режимах эксплуатации А ₁ и А ₂ один матрос-моторист, а при режиме эксплуатации В - два матроса-моториста. На всех ступенях при мощности двигателя более 750 кВт при режимах эксплуатации А ₁ и А ₂ соответственно один механик, а при режиме эксплуатации В - два механика.								

- 23-12.4 Для пассажирских судов, упомянутых в пунктах 23-12.1 и 23-12.3, которые плавают без пассажиров на борту, в отношении минимального экипажа применяется раздел 23-10.
- 23-12.5 Предписания таблиц в пункте 23-12.1 в отношении матросов могут быть соблюдены за счет матросов-учеников, которые достигли минимально 17-летнего возраста, находятся как минимум на третьем году обучения и могут подтвердить время плавания на внутренних водных путях в течение одного года.
- ~~23-12.6 Минимальный экипаж, предписываемый в таблице в пункте 23-12.1 (суда для однодневных экскурсий),~~

- ~~а) на ступени 2 при режиме эксплуатации А₁ и стандарте S2 и~~
~~б) на ступенях 3 и 5 при режиме эксплуатации А₁ и стандарте S1~~

~~может быть сокращен на одного матроса практиканта на непрерывный период продолжительностью не более трех месяцев в течение одного календарного года, если этот матрос практикант посещает речное профессионально-техническое училище. Между периодами сокращения экипажа должно пройти не менее одного месяца. Посещение речного профессионально-технического училища должно подтверждаться справкой этого училища, находящейся на борту и указывающей время, когда проводятся учебные занятия.~~

- ~~23-12.7 Минимальный экипаж, предписываемый в таблице в пункте 23-12.3 (пассажирские суда с каютами), на ступени 3 при режиме эксплуатации А₁ и стандарте S1 может быть сокращен на одного матроса практиканта на непрерывный период продолжительностью не более трех месяцев в течение одного календарного года, если этот матрос ученик посещает речное профессионально-техническое училище. Между периодами сокращения экипажа должно пройти не менее одного месяца. Посещение речного профессионально-технического училища должно подтверждаться справкой этого училища, находящейся на борту и указывающей время, когда проводятся учебные занятия.~~

23-13 ЧИСЛЕННОСТЬ ЭКИПАЖИ СУДОВ В СЛУЧАЕ НЕКОМПЛЕКТНОСТИ МИНИМАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННОГО В РАЗДЕЛЕ 23-9

23-13.1 Если оборудование самоходного грузового судна, толкача, жесткого состава, другого жесткого соединения или пассажирского судна не соответствует стандарту S1 ~~на оборудование~~, предусмотренному в пункте 23-9.1, минимальный экипаж, предписанный в разделах 23-10, 23-11 или 23-12, должен быть увеличен следующим образом:

- a) при режимах эксплуатации A₁ и A₂ в каждом случае на одного матроса и
- b) при режиме эксплуатации В - на двух матросов.

Однако, если судно не отвечает только требованиям подпунктов i) и j) или одному из подпунктов i) или j) стандарта S1, предусмотренного в пункте 23-9.1, то при режиме эксплуатации В экипаж увеличивается ~~не на двух, а~~ лишь на одного матроса.

23-13.2 Кроме того, если не соблюдаются предписания одного или нескольких из подпунктов а) - с) пункта 23-9.1, то

- a) матрос, упомянутый в подпункте а) пункта 23-13.1, должен быть заменен матросом-мотористом при режимах эксплуатации A₁ и A₂ и
- b) два матроса, упомянутые в подпункте b) пункта 23-13.1, должны быть заменены двумя матросами-мотористами при режиме эксплуатации В.

23-13.3 Компетентный орган указывает в графе 47 Судового свидетельства требующийся для экипажа дополнительный персонал ~~удостоверяется посредством Судового свидетельства путем отметки в пункте 47, выдаваемого Администрацией.~~

23-14 **МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ ДРУГИХ СУДОВ**

23-14.1 Для других судов, не упомянутых в разделах 23-10 – 23-12, но предусмотренных в настоящей главе в разделе 23-1 ~~выше~~ (например, буксиров, буксируемых барж, плавучих средств, высокоскоростных судов), ~~Администрация~~ компетентный орган определяет, с учетом габаритов, типа конструкции, оборудования и предназначения этих судов, требующийся минимальный экипаж, который должен находиться на их борту во время плавания.

23-14.2 ~~Администрация~~ Компетентный орган вносит соответствующие записи в графу 48 Судового свидетельства.

23-15 **МИНИМАЛЬНЫЙ ЭКИПАЖ МОРСКИХ СУДОВ**

23-15.1 Для определения минимального экипажа морских судов, плавающих по Дунаю, следует применять положения этого раздела.

23-15.2 В отступление от пункта 23-15.1, для морских судов могут применяться правила в отношении экипажей, которые соответствуют принципам Резолюции ИМО А.481 (XII) и Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 г., при условии, что экипаж в количественном отношении будет по крайней мере совпадать с минимальным экипажем при режиме эксплуатации В, особенно с учетом раздела 23-10 и раздела 23-13.

В таком случае на борту должны находиться соответствующие документы, которые указывают квалификацию членов экипажа и их количество. Наряду с этим, на борту должно находиться одно лицо, являющееся владельцем удостоверения судоводителя, действительного для участка плавания на Дунае.

Не позднее чем через 14 часов плавания в течение 24-часового периода этот владелец удостоверения судоводителя должен быть заменен другим владельцем удостоверения судоводителя.

23-15.3 В судовом журнале (*Logbuch / journal de navigation*) должны быть сделаны следующие записи:

- a) фамилии владельцев удостоверения судоводителя, которые находятся на борту, а также время начала и завершения их вахты;
- b) момент начала, прерывания, возобновления и окончания рейса с указанием следующих данных для каждого события: дата, время, место и указание местоположения в речных км/ морских милях.

23-15.4 В отношении плавания морских судов в низовьях Дуная на участке от Браилы до Сулины ~~применяются~~ действуют "Особые положения, касающиеся плавания в Низовьях Дуная", ~~составленные~~ изданные Речной администрацией Низовьев Дуная на основании статьи 23 "Конвенции о режиме судоходства на Дунае", подписанной в Белграде 18 августа 1948 г., и "Основные положения о плавании по Дунаю", принятые Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии от 14 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 75/24).

23-16 ~~ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ ДЛЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА~~ **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО БЕЗОПАСНОСТЬ НА СУДАХ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ**

23-16.1 **Ссылка на положения ВОПОГ**

На судах или на составах, перевозящих опасные грузы, согласно пунктам 7.1.3.15 и 7.2.3.15 ВОПОГ, одно из лиц должно иметь свидетельство эксперта, соответствующее образцу в разделе 8.6.2 ВОПОГ.

23-17 ~~ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ ДЛЯ ПАССАЖИРСКИХ СУДОВ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО БЕЗОПАСНОСТЬ ПЕРСОНАЛА~~ **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕГО БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПАССАЖИРСКИХ СУДАХ**

23-17.1 На каждом пассажирском судне должно быть достаточное количество обеспечивающего безопасность персонала, если на борту находятся пассажиры.

23-17.1.1 Члены обеспечивающего безопасность персонала могут входить в экипаж или в судовой персонал. При этом следует учитывать, что эти задачи не может выполнять тот судоводитель, который несет вахту.

~~ЧАСТЬ 1: ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ И ПОДТВЕРЖДЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ~~

23-17.2 **Эксперт по перевозкам пассажиров на судах**

Эксперт по перевозкам пассажиров на судах должен быть не моложе 18 лет и обладать необходимой квалификацией. Это считается выполненным, если соответствующее лицо:

- a) прослушало основной учебный курс, признанный компетентным органом и удовлетворяющий по крайней мере требованиям пункта 23-17.3, и сдало выпускной экзамен, а также
- b) регулярно ~~посещало курсы~~ проходило переподготовку согласно подпункту 23-17.4.2.

23-17.3 Основной учебный курс для экспертов

23-17.3.1 Лица, которым предстоит выполнять задачи эксперта, упомянутого в пункте 23-17.2, для получения профессиональных знаний должны прослушать основной учебный курс. Основной учебный курс должен проводиться в рамках учебного курса, проводимого или признанного компетентным органом, ~~и включать~~ Его содержание должно охватывать по крайней мере следующее:

- a) обучение по следующей тематике:
 - надлежащее оборудование и оснащение пассажирского судна;
 - правила в отношении безопасности и принятие необходимых мер по оказанию помощи;
 - задачи экипажа и судового персонала в соответствии с Расписанием по судовым тревогам;
 - основные термины, касающиеся остойчивости пассажирских судов в случае аварии;
 - предотвращение возгораний и борьба с огнем. Использование установок пожаротушения (принцип работы автоматической распылительной ~~гидроустановки~~, подающей воду под давлением, системы пожарной сигнализации и стационарные установки пожаротушения);
 - свидетельства о проверке технического состояния устройств и установок обеспечения безопасности;
 - основы улаживания конфликтов;
 - основные принципы предотвращения паники.
- b) практические занятия по следующей тематике:
 - навыки обслуживания и использования оборудования, обеспечивающего безопасность на пассажирских судах (например, одевание спасательного жилета, обращение с непотопляемыми емкостями, использование судовой шлюпки и других спасательных средств, применение ручных огнетушителей);
 - знание практического применения правил безопасности и принятие необходимых мер по оказанию помощи (например, эвакуация пассажиров из задымленного помещения в безопасную зону, подавление очага возгорания, обращение с водонепроницаемыми и огнезащитными дверями).
- c) выпускной экзамен.

23-17.4 Курсы переподготовки для экспертов

23-17.4.1 Еще до истечения пятилетнего срока после успешного посещения основного учебного курса эксперт по перевозкам пассажиров на судах должен принять участие в одном из курсов переподготовки, признанных компетентным органом.

23-17.4.2 Курсы переподготовки должны охватывать ключевые темы (например, предотвращение паники, пожаротушение) для типичных опасных ситуаций и –

по возможности – содержать информацию о новейшем опыте в сфере обеспечения безопасности пассажиров. В ходе курсов переподготовки следует обеспечить активное участие обучаемых посредством использования упражнений и тестов.

23-17.4.3 Каждый раз до истечения пятилетнего срока после посещения курсов переподготовки эксперт по перевозкам пассажиров на судах вновь должен принять участие в одном из курсов переподготовки.

23-17.5 Лицо, оказывающее первую помощь

23-17.5.1 Лицо, оказывающее первую помощь, должно быть не моложе 17 лет и обладать необходимой квалификацией. Это считается выполненным, если соответствующее лицо:

- a) посещало учебные курсы по оказанию первой помощи и
- b) регулярно проходило ~~посещало курсы~~ переподготовку согласно пункту 23-17.7.

23-17.6 Лица, использующие дыхательные аппараты

23.-17.6.1 Лица, использующие дыхательные аппараты, должны быть не моложе 18 лет и в интересах спасения людей уметь использовать дыхательные аппараты согласно подпункту i) пункта 15-12.10 главы 15 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Это считается выполненным, если соответствующее лицо подтвердило свою годность и квалификацию согласно национальным правилам ~~придунайского~~ государств-членов Дунайской Комиссии, а также регулярно ~~посещало курсы~~ проходило переподготовку согласно пункту 23-17.7.

23-17.7 Учебные курсы и курсы переподготовки для лиц, оказывающих первую помощь, а также лиц, использующих дыхательные аппараты

23.17.7.1 Учебные курсы и курсы переподготовки для лиц, оказывающих первую помощь, а также лиц, использующих дыхательные аппараты, должны проводиться согласно национальным правилам ~~одного из~~ государств-членов Дунайской Комиссии.

23-17.8 Способы подтверждения квалификации

23-17.8.1 После успешной сдачи выпускного экзамена квалификация эксперта по перевозкам пассажиров на судах подтверждается удостоверением эксперта по перевозкам пассажиров на судах согласно образцу, содержащемуся в Приложении F1 к настоящей главе, которое выдается компетентным органом или учебным заведением.

После посещения курсов переподготовки компетентный орган или учебное заведение продлевают его участнику удостоверение эксперта по перевозкам пассажиров на судах на 5 лет или выдает новое удостоверение.

23-17.8.2 После успешной сдачи выпускного экзамена и представления документов, подтверждающих обучение, компетентный орган выдает удостоверение на право оказания первой помощи ~~на пассажирских судах~~ согласно образцу, содержащемуся в Приложении F2 к настоящей главе, или продляет его

действие. В качестве удостоверения могут использоваться также документы национальных или региональных организаций Красного Креста и аналогичных национальных или региональных служб спасения.

- 23-17.8.3 В случае, если были представлены документы, подтверждающие обучение, компетентный орган выдает удостоверение на право использования дыхательных аппаратов на пассажирских судах согласно образцу, содержащемуся в Приложении F3 к настоящей главе, или продляет его действие.

Такие документы, подтверждающие обучение, считаются удостоверением, если они были выданы учебным заведением, признанным согласно национальному законодательству ~~придунайского~~ государств-членов Дунайской Комиссии.

- 23-17.8.4 Удостоверение эксперта по перевозкам пассажиров на судах согласно образцу, содержащемуся в Приложении F1 к настоящей главе, удостоверение на право оказания первой помощи на пассажирских судах согласно образцу в Приложении F2 и удостоверение на право использования дыхательных аппаратов на пассажирских судах согласно образцу в Приложении F3 могут быть объединены в одном документе согласно образцу в Приложении F4 к настоящей главе.

~~Раздел 2: Требования, касающиеся эксплуатации пассажирских судов~~

23-17.9 Численный состав обеспечивающего безопасность персонала

- 23-17.9.1 В состав экспертов по перевозкам пассажиров на судах, лиц, оказывающих первую помощь, а также лиц, использующих дыхательные аппараты, должны входить, по крайней мере:

- а) во время движения

aa) на борту судов для однодневных экскурсий				
Степень	Количество пассажиров на борту	Эксперт по перевозкам пассажиров на судах	Лицо, оказывающее первую помощь	
1	не более 75	1	1	
2	от 76 до 250	2	1	
3	от 251 до 600	2	2	
4	от 601 до 1000	3	2	
5 и 6	свыше 1000	3	3	
bb) на борту пассажирских судов с каютами				
Степень	Количество пассажиров на борту	Эксперт по перевозкам пассажиров на судах	Лицо, оказывающее первую помощь	Лицо, использующее дыхательные приборы
1	не более 50	1	1	2
2	от 51 до 100	2	1	2
3	свыше 100	2	2	2

- б) во время стоянки на судне должен постоянно находиться обеспечивающий безопасность персонал согласно требованиям ступени 1 в пункте а).

На пассажирских судах с каютами, длина которых не превышает 45 м, если в их каютах в легкодоступных местах имеются спасательные маски в количествах, соответствующих числу имеющихся там спальных мест, нет необходимости в лицах, использующих дыхательные аппараты.

23-17.9.2 На судах для однодневных экскурсий, на которых разрешено перевозить не более 75 человек, а также на пассажирских судах во время стоянки функции эксперта по перевозкам пассажиров на судах и лица, оказывающего первую помощь, могут выполняться одним человеком по совместительству. Во всех остальных случаях экспертом по перевозкам пассажиров на судах, лицом, оказывающим первую помощь, а также лицом, использующим дыхательные аппараты, не может быть один и тот же человек.

23-17.10 **Обязанности судоводителя и эксперта**

23-17.10.1 Согласно "Основным положениям о плавании по Дунаю" судоводитель обязан:

- a) ознакомить эксперта по перевозкам пассажиров на судах с Расписанием по судовым тревогам и с Планом охраны, предусмотренным в разделе 15-13 главы 15 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания";
- b) позаботиться об ознакомлении обеспечивающего безопасность персонала с пассажирским судном;
- c) иметь возможность в любой момент документально подтвердить соответствующими удостоверениями согласно пункту 23-17.8 требующуюся квалификацию обеспечивающего безопасность персонала, который упомянут в пунктах 23-17.2 – 23-17.7;
- d) ~~обеспечить~~ позаботиться о подтверждении проведения контрольных обходов.

23-17.10.2 Эксперт по перевозкам пассажиров на судах обязан вести наблюдение за устройствами и установками обеспечения безопасности согласно Расписанию по судовым тревогам, а также обеспечивать безопасность пассажиров при появлении опасности и в чрезвычайных ситуациях на борту. Он должен детально знать Расписание по судовым тревогам и План охраны, а также согласно конкретным поручениям судоводителя

- a) распределять среди членов экипажа и судового персонала выполнение задач в чрезвычайных ситуациях, которые упомянуты в Расписании по судовым тревогам;
- b) регулярно инструктировать этих членов экипажа и судового персонала по закрепленным за ними задачам;
- c) привлекать внимание пассажиров на пассажирских судах с каютами в начале рейса к правилам поведения и Плану охраны.

23-17.11 **Наблюдение**

До тех пор, пока на борту находятся пассажиры, ночью один раз в час должен осуществляться контрольный обход. Его проведение должно надлежащим образом документироваться.

23-18 Нарушения установленного порядка / наказуемые действия

За нарушение предписаний в отношении экипажа "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии может налагаться штраф. Это относится также к случаям, когда бортовой журнал не ведется или ведется ненадлежащим образом.

ПРИЛОЖЕНИЯ
к главе 23
"ЭКИПАЖ И ПЕРСОНАЛ"

- Приложение E1 **БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ / LIVRE DE BORD / BORDBUCH**
(Образец) (согласно разделу 23-8)
- Приложение E2 **СЛУЖЕБНАЯ КНИЖКА (Образец) - Добавление 5**
"Рекомендаций, касающихся технических предписаний для
судов внутреннего плавания"
- Приложение E3 **ТРЕБОВАНИЯ К ТАХОГРАФАМ (РЕЙСОВЫМ САМОПИСЦАМ) И**
ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ УСТАНОВКИ ТАХОГРАФОВ
НА БОРТУ СУДНА
- Приложение E4 **СПРАВКА, ПОДТВЕРЖДАЮЩАЯ ВРЕМЯ ОТДЫХА (Образец)**
(согласно разделу 23-7)
- Приложение F1 **УДОСТОВЕРЕНИЕ ЭКСПЕРТА ПО ПЕРЕВОЗКАМ ПассажиРОВ**
НА СУДАХ (Образец) (согласно пункту 23-17.8.1)
- Приложение F2 **УДОСТОВЕРЕНИЕ НА ПРАВО ОКАЗАНИЯ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ**
НА ПассажиРСКИХ СУДАХ (Образец) (согласно пункту
23-17.8.2)
- Приложение F3 **УДОСТОВЕРЕНИЕ НА ПРАВО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**
ДЫХАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ НА ПассажиРСКИХ СУДАХ
(Образец) (согласно пункту 23-17.8.3)
- Приложение F4 **ЖУРНАЛ УЧЕТА УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ ПО ВОПРОСАМ**
БЕЗОПАСНОСТИ НА ПассажиРСКИХ СУДАХ (Образец)
(согласно пункту 23-17.8.4)

Приложение E1
(Образец)

БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ / LIVRE DE BORD / BORDBUCH*
(согласно разделу 23-8)

Порядковый номер

Настоящий бортовой журнал, предназначенный для учета рабочего времени и отдыха экипажа, содержит 200 страниц, пронумерованных с 1 по 200. Записи в этом журнале должны делаться чернилами понятным шрифтом (например, печатными буквами).

Название судна:

Единый европейский идентификационный номер судна (*ENI*) или официальный номер судна:

Инструкция по ведению бортового журнала

1. Порядковый номер

Первый бортовой журнал любого судна должен быть выдан компетентным органом на основании представленного действительного судового свидетельства.

Последующие бортовые журналы могут заполняться и нумероваться очередным порядковым номером всеми компетентными органами одного из государств-членов Дунайской Комиссии согласно статье 1.10 "Основных положений о плавании по Дунаю", однако должны выдаваться только после предъявления предыдущего бортового журнала. Предыдущий бортовой журнал должен маркироваться нестираемой надписью "АННУЛИРОВАН" и возвращаться судоводителю. Бортовой журнал с аннулирующей отметкой должен храниться на борту судна в течение двенадцати месяцев после внесения в него последней записи.

2. Записи в бортовом журнале

Записи, вносимые судоводителем в данный бортовой журнал, должны соответствовать главе 23 (Экипаж) "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии. Записи в отношении времени движения и отдыха, которые касаются участков за пределами сферы действия упомянутой главы 23, должны охватывать последние 48 часов накануне появления в сфере действия "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии, чтобы внесение записей происходило в соответствии с

* (док. ДК/СЕС 75/22, согласно Постановлению ДК/СЕС 75/24, пункт 4)

пунктами 23-5 (Режимы эксплуатации), 23-6 (Обязательный отдых), 23-7 (Изменение или повторение режима эксплуатации) и 23-8 (Бортовой журнал, тахограф) главы 23 (Экипаж).

Деятельность членов экипажа может фиксироваться с использованием следующих сокращений:

Св - Cd - Sch	=	судоводитель - Conducteur - Schiffsführer
P - T - St	=	рулевой - Timonier - Steuermann
Бм - mMt - Bm	=	боцман - Maître-matelot - Bootsmann
Мм – Mm - Mm	=	матрос-моторист - Matelot garde-moteur - Matrosen-Motorwart
Мс – Mt - Mt	=	матрос - Matelot - Matrose
Уч - Ml– Lm	=	матрос-ученик – Matelot léger – Leichtmatrose
Пк – Нр – Dm	=	неквалифицированный член палубной команды - Homme de pont – Decksmann
Эмх –Емс - Емс	=	электромеханик - Electromécanicien – Elektromechaniker (см. пункт 23-2.1)
Мх – Мс – Мс	=	механик - Mécanicien - Maschinist
Рм - <u>Sr - -Fu</u>	=	радиомеханик - Spécialiste radio - Funker (см. пункт 23-2.1)
		– другой член экипажа в соответствии с национальным законодательством.

На каждой странице следует делать следующие записи:

- Режим эксплуатации (после каждой смены режима эксплуатации необходимые записи должны вноситься на новой странице)
- После того, как судно начнет движение:
 - В первой колонке - дата (день, месяц и год)
 - Во второй колонке - время (час, мин.)
 - В третьей колонке - место начала движения
 - В четвертой колонке - местонахождение этого места в речных км.
- После того, как судно сделает перерыв в движении:
 - В первой колонке - дата (день, месяц и год), если она отличается от даты отплытия
 - В пятой колонке - время (час, мин.)
 - В шестой колонке - место, где судно остановилось
 - В седьмой колонке - местонахождение этого места в речных км.
- После того, как судно возобновит движение: те же записи, что и в начале рейса.

- После того, как судно закончит движение: те же записи, что и при перерыве в движении судна.
- Колонка 8 заполняется (фамилия, имя, номер служебной книжки или удостоверения судоводителя), когда член экипажа впервые поднимается на борт или происходит любое изменение состава экипажа.
- В колонках 9-11 для каждого члена экипажа следует указать время начала и окончания его времени отдыха. Эти записи должны быть сделаны не позднее 8.00 часов утра на следующий день. Если члены экипажа делают перерывы на отдых по единому графику, достаточно указать схему только один раз за рейс.
- В колонках 12 и 13 следует указать время прибытия или отбытия на берег при изменениях экипажа.

Нарушения / наказания

~~За нарушение предписаний об экипаже в "Рекомендациях, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии может налагаться штраф; это касается, в том числе, случаев, когда бортовой журнал не ведется или ведется ненадлежащим образом.~~

Приложение Е2

Приложение ЕЗ

Проект

**ТРЕБОВАНИЯ К ТАХОГРАФАМ (РЕЙСОВЫМ САМОПИСЦАМ)
И ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ УСТАНОВКИ ТАХОГРАФОВ
НА БОРТУ СУДНА**

А. Требования к тахографам

1. Определение времени плавания судна

Для определения состояния движения по принципу да/нет следует контролировать в подходящем месте вращение гребного винта. При других движителях, кроме гребных винтов, следует считывать перемещение в подходящем месте. При наличии двух или более гребных валов следует обеспечить, чтобы регистрировалось движение при вращении даже одного вала.

2. Идентификация судна

Единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер судна должен быть указан нестираемым образом на носителе информации и считываться с него.

3. Регистрация на носителе информации

На носителе информации должны регистрироваться соответствующие режимы работы судна, дата и время использования и перерывов в использовании тахографа, закладка и изъятие носителя информации, а также другие манипуляции с прибором, причем регистрация должна исключать ее фальсификацию и считываться с носителя информации. Тахограф должен автоматически регистрировать время, закладку и изъятие носителя информации или открывание и закрывание прибора, а также перебои в подаче к нему электроэнергии.

4. Продолжительность регистрации в течение дня

Без всяких изъятий должно ежедневно регистрироваться вращение гребных винтов с 0 до 24 часов, дата, а также в каждом случае начало и соответственно окончание вращения.

5. Считывание регистрируемых данных

Регистрируемые данные не должны допускать разночтений, легко считываться и быть понятными. Считывание регистрируемых данных

должно быть возможно в любое время без специальных вспомогательных устройств.

6. Запись регистрируемых данных

Должна иметься возможность предоставить зарегистрированные данные в любой момент в легко обозримой форме в виде записи.

7. Достоверность регистрируемых данных

Вращение гребных винтов должно регистрироваться таким образом, чтобы исключить возможность фальсификации данных.

8. Точность регистрируемых данных

Вращение гребных винтов должно регистрироваться с указанием точного времени. Должна иметься возможность считать зарегистрированные данные с точностью до 5 минут.

9. Рабочее напряжение

Колебания рабочего напряжения в пределах $\pm 10\%$ от номинальной величины не должны оказывать влияния на бесперебойную работу прибора. Кроме того, оборудование должно выдерживать на протяжении не менее 5 минут повышение напряжения в сети питания на 25% от номинальной величины без ухудшения точности измерений.

10. Условия эксплуатации

Прибор или его компоненты должны бесперебойно работать при нижеперечисленных условиях:

температура окружающей среды	от 0 °C до +40 °C
влажность	относительная влажность воздуха до 85%
вид защиты электрооборудования	IP54 Рекомендации МЭК 529
маслозащищенность	если они предназначены для установки в машинном отделении, они должны быть маслозащищенными
допустимые погрешности регистрации времени	± 2 минуты за 24 часа

В. Установка тахографа на борту судна

При установке тахографов на борту судов следует соблюдать следующие условия:

1. Установку тахографов может осуществлять только специализированная фирма, которая признана компетентным органом.
2. Тахограф должен быть установлен в рулевой рубке или в другом легкодоступном месте.
3. Должна обеспечиваться возможность визуально убедиться, что прибор функционирует. Прибор должен быть постоянно напрямую подключен к электропитанию по защищенной сети с отдельными предохранителями.
4. Оценка движения судна, то есть "движется" ли судно или его "движение прекращено", производится исходя из состояния пропульсивного комплекса. Соответствующий сигнал должен генерироваться при вращении гребного винта, гребного вала или функционировании пропульсивной установки. Для других видов привода следует обеспечить эквивалентное решение.
5. Технические устройства для регистрации движения судна должны устанавливаться чрезвычайно надежно и быть защищены от несанкционированного доступа. Для этого следует защитить адекватным образом соединительный кабель (включая датчик сигнала и входной интерфейс прибора), по которому передается сигнал от пропульсивного комплекса к прибору, а также следить за нарушениями целостности кабеля. Для этого могут использоваться пломбы или оттиски печати, на которых нанесены специальные символы, а также укладка кабеля в зоне видимости и контрольные цепи.
6. Признанная специализированная фирма, которая осуществляла установку оборудования или контролировала этот процесс, после завершения установки проводит испытания работоспособности системы. Она выдает свидетельство, подтверждающее надлежащее функционирование системы и содержащее особые характеристики оборудования (в первую очередь местонахождение и вид пломб или оттисков печатей, а также нанесенные на них символы, местонахождение приборов слежения); свидетельство должно содержать также сведения о допущенном к применению приборе. После любого обновления, изменения или ремонта оборудования необходимо проводить новую проверку, сведения о которой вносятся в свидетельство.

Свидетельство должно содержать по крайней мере следующие данные:

- Название, адрес и штамп признанной фирмы, которая осуществляла установку оборудования или контролировала этот процесс;
- Название, адрес и телефонный номер компетентного органа, который признал эту фирму;
- Единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер судна;

- Тип и серийный номер тахографа;
- Дата проведения испытаний на работоспособность.

Срок действия свидетельства составляет 5 лет.

Свидетельство является подтверждением того, что речь идет о допущенном к использованию приборе, который был установлен признанной специализированной фирмой, а его надлежащее функционирование было проверено.

7. Признанная специализированная фирма должна научить судоводителя тому, как использовать прибор, а на борту должна остаться инструкция по использованию. Отметка об этом должна быть сделана в свидетельстве об установке оборудования на борту судна.

**Приложение Е4
(Образец)**

Проект

СПРАВКА, ПОДТВЕРЖДАЮЩАЯ ВРЕМЯ ОТДЫХА,
(согласно разделам 23-7.1 - 23.-7.5)
(действительна только в сочетании
со служебной книжкой или удостоверением судоводителя)

Фамилия и имя: _____

Номер служебной книжки или удостоверения судоводителя: _____

Название судна, единый европейский идентификационный номер или официальный номер судна	Окончание рейса (дата)	Окончание рейса (время)	Режим эксплуатации при окончании рейса	Последний период отдыха перед окончанием рейса		Подпись судоводителя
				начало	конец	
	Е	Е1	Е2	Е3	Е4	
1	2	3	4	5	6	7

Справка является составной частью бортового журнала на судне, на котором член экипажа начинает новый рейс, а тем самым документом в смысле статьи 1.10 главы 1 "Основных положений о плавании по Дунаю".

Внесение ложных сведений или сведений, не соответствующих требованиям, может повлечь за собой наказание; в любом случае речь идет о нарушении правил.

Ответственность за записи в справке несет судоводитель судна, на котором осуществлялся последний рейс данного члена экипажа.

Инструкции по заполнению справки:

1. При каждой смене судна справка должна заполняться судоводителем того судна, на котором осуществлялся последний рейс данного члена экипажа.

2. Справка представляется судоводителю на том судне, на котором начинается новый рейс.
3. Указанные в справке сведения должны соответствовать записям в служебной книжке и в бортовом журнале того судна, на котором осуществлялся последний рейс данного члена экипажа.

3. Приложение F1
(Образец)

4. Проект

5. УДОСТОВЕРЕНИЕ ЭКСПЕРТА ПО ПЕРЕВОЗКАМ ПассажиРОВ
НА СУДАХ
(согласно пункту 23.-17.8.1)

действительно до:
.....
(место и дата продления)

действительно до:
.....

действительно до:
.....

действительно до:
.....

действительно до:
.....

.....

11. Удостоверение
12. эксперта по перевозкам
13. пассажиров на судах
№

Г-н
Г-жа
.....
(Ф.И.О.)

дата и место рождения
.....

обладает специальными знаниями о
мероприятиях, обеспечивающих
безопасность пассажиров.
Удостоверение действительно до:
.....

.....
(место и дата выдачи)

фотография
владельца
35 мм x 45 мм

.....
Подпись
владельца

(компетентный орган
или учебное заведение)
по поручению
(подпись)

6.

**7. Приложение F2
(Образец)**

8. Проект

**9. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА ПРАВО ОКАЗАНИЯ
10. ПЕРВОЙ ПОМОЩИ НА ПАССАЖИРСКИХ СУДАХ**
(согласно пункту 23-17.8.2)

действительно до:	<input type="checkbox"/>
..... (место и дата продления)	
действительно до:	<input type="checkbox"/>
.....	
действительно до:	<input type="checkbox"/>
.....	
действительно до:	<input type="checkbox"/>
.....	
действительно до:	<input type="checkbox"/>
.....	

<p>Удостоверение на право оказания первой помощи на пассажирских судах</p> <p>№</p>
--


Внутренние страницы

Г-н
Г-жа
.....
(Ф.И.О.)

дата и место рождения
.....

обладает специальными знаниями о мерах
по оказанию первой помощи при
несчастных случаях на пассажирских судах.


Удостоверение действительно до:
.....
.....
(место и дата выдачи)



фотография
владельца
35 мм x 45 мм

.....
Подпись
владельца

(компетентный орган)
по поручению
(подпись)








**11. Приложение F3
(Образец)**

12. *Проект*

**13. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА ПРАВО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
14. ДЫХАТЕЛЬНЫХ АППАРАТОВ НА ПАССАЖИРСКИХ СУДАХ**

15. *(согласно пункту 23-17.8.3)*

действительно до:	
..... <small>(место и дата продления)</small>	
действительно до:	
.....	
действительно до:	
.....	
действительно до:	
.....	
действительно до:	
.....	

<p>Удостоверение на право использования дыхательных аппаратов на пассажирских судах</p> <p>№</p>

Внутренние страницы


Г-н
Г-жа
(Ф.И.О.)

дата и место рождения

обладает специальными навыками для
использования дыхательных аппаратов на
пассажирских судах.

Удостоверение действительно до:
.....

.....
(место и дата выдачи)




фотография
владельца
35 мм x 45 мм

.....
Подпись
владельца

(компетентный орган)

по поручению
(подпись)



**Приложение F4
(Образец)**

Проект

1.

**ЖУРНАЛ УЧЕТА УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ
ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ НА ПАССАЖИРСКИХ СУДАХ**
(согласно пункту 23-17.8.4)

**Инструктаж по вопросам безопасности
на пассажирских судах**

14.
15. Sicherheitsübungen für
16. Fahrgastschiffahrt

Safety training for Passenger shipping

**Formations de sécurité
en navigation à passagers**

17.

**Правила в отношении персонала,
обеспечивающего безопасность
на пассажирских судах**

**Verordnung über
Sicherheitspersonal in der
Fahrgastschiffahrt (FSV)**

**Safety regulations personnel
passenger shipping (SRP)**

**Règlement relatif au personnel de
sécurité à bord des bateaux à
passagers (RPS)**

<p>фотография владельца/ Lichtbild des Inhabers/ Portrait of holder/ Photo du titulaire 35 mm x 45 mm</p>	<p>..... Подпись владельца Eigenhändige Unterschrift Signature</p>
<p><u>господин/Herr/ Mister/ Monsieur</u> <u>госпожа/Frau/ Miss/ Madame</u> (Ф.И.О.) / (Vor- und Familienname) / (First and family name) / (Nom de famille et prénom)</p>	
<p><u>дата и место рождения:</u> <u>geboren am/in:</u> <u>date and place of birth:</u> <u>né(e) le:</u></p>	
<p>Компетентный орган или <u>уполномоченное</u> учебное заведение Zuständige Behörde oder Ausbildungsstelle im Auftrag Responsible government or acknowledged institution Autorité compétente ou organisme de formation <u>autorisé</u></p>	
<p>..... (подпись/ Unterschrift /Signature/Signature)</p>	

<p>18. 19.</p>	<p><u>Удостоверение</u> Эксперт по перевозкам пассажигов на судах</p>
<p>20.</p>	<p>Bescheinigung Sachkundiger für Fahrgastschiffahrt</p>
<p>Declaration Expert for Passenger Shipping</p>	
<p>Attestation d'expert en navigation à passagers</p>	
<p>№/Nr./N°</p>	

господин/Herr/Mister/Monsieur
госпожа/Frau/Miss/Madame

.....
(Ф.И.О.)/(Vor- und Familienname)/(First and family name)/
(Nom de famille et prénom)

дата и место рождения:
geboren am/in:
date and place of birth:
né(e) le:

Владелец обладает специальными знаниями о мероприятиях, обеспечивающих безопасность пассажиров.
Удостоверение действительно до :.....

Der Inhaber/die Inhaberin verfügt über besondere Fachkunde über Sicherheitsmaßnahmen für Fahrgäste.
Diese Bescheinigung ist gültig bis:

The holder has knowledge and understanding of measures to be taken in emergency situations on board passenger ships. Certificate valid until:

Le titulaire possède les connaissances spéciales relatives aux mesures à prendre pour la sécurité des passagers.
Attestation valable jusqu'au:.....



.....
(место и дата выдачи) (Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issuing) (Lieu et date de délivrance)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)



действительно до / gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)



действительно до / gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)



действительно до / gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)



**Удостоверение на право
оказания первой помощи
на пассажирских судах**

**Bescheinigung
Ersthelfer in der
Fahrgastschiffahrt**

**Declaration
First Aid Officer for
Passenger Shipping**

**Attestation de secouriste en
navigation à passagers**

№/Nr./N°

**господин/Herr/Mister/Monsieur
госпожа/Frau/Miss/Madame**

.....
(Ф.И.О.) / (Vor- und Familienname) / (First and family name) /
(Nom de famille et prénom)

дата и место рождения:
geboren am/in:
date and place of birth:
né(e) le:

Владелец обладает специальными знаниями о мерах по оказанию первой помощи при несчастных случаях на пассажирских судах. Удостоверение действительно до:

.....

Der Inhaber/die Inhaberin verfügt über besondere Fachkunde über Maßnahmen zur Ersthilfe bei Unfällen in der Fahrgastschiffahrt. Diese Bescheinigung ist gültig bis :

.....

The Holder has knowledge and understanding of first aid measures to be taken in case of injuries on board passenger ships.

Certificate valid until:

Le titulaire possède les connaissances spéciales relatives aux mesures de secourisme à prendre en cas d'accident en navigation à passagers.

Attestation valable jusqu'au:



.....
(место и дата выдачи) (Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of issuing) (Lieu et date de délivrance)

действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>

действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>

действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>
действительно до /gültig bis/ valid until /valable jusqu'au:	
..... (место и дата продления) (Ort und Datum der Verlängerung) (Place and date of endorsement) (Lieu et date de la prolongation)	<input type="text"/>

2.

**Удостоверение на право
использования дыхательных аппаратов
на пассажирских судах**

**Bescheinigung
Atenschutzgeräteträger
in der Fahrgastschiffahrt**

**Declaration
Operator breathing apparatus
For Passenger Shipping**

**Attestation de porteur d'appareil
respiratoire en navigation à passagers**

№/ Nr. / N°

**господин/ Herr/ Mister/Monsieur
госпожа/Frau/ Miss/ Madame**

.....
(Ф.И.О.) / (Vor- und Familienname) / (First and family name) /
(Nom de famille et prénom)

дата и место рождения
geboren am/in:
date and place of birth:
né(e) le:

Владелец обладает специальными навыками
для использования дыхательных аппаратов на
пассажирских судах. Удостоверение
действительно до:

Der Inhaber/die Inhaberin verfügt über die
besondere Eignung als Atemschutzgeräteträger
in der Fahrgastschiffahrt.

Diese Bescheinigung ist gültig bis:

The **Holder** has knowledge and understanding as
operator of breathing apparatus on board
passenger ships.

Certificate valid until:

Le titulaire possède les connaissances spéciales
relatives au port d'appareils respiratoires en
navigation à passagers. Attestation valable
jusqu'au:

.....
(место и дата выдачи) (Ort und Datum der Ausstellung) (Place and date of
issuing) (Lieu et date de délivrance)



действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)

действительно до /gültig bis/
valid until /valable jusqu'au:

.....
(место и дата продления)
(Ort und Datum der Verlängerung)
(Place and date of endorsement)
(Lieu et date de la prolongation)